Porównanie tłumaczeń Dzieje 10:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I rozmawiając razem z nim wszedł i znajduje którzy zeszli się licznych |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A rozmawiając z nim, wszedł i zastał wielu zgromadzonych; |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I rozmawiając razem z nim, wszedł. I znajduje (tych, którzy się zeszli) licznych.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I rozmawiając razem z nim wszedł i znajduje którzy zeszli się licznych |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | A rozmawiając z nim, wszedł i zastał wielu zgromadzonych. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A rozmawiając z nim, wszedł i zastał wielu zebranych. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A rozmawiając z nim, wszedł, a znalazł wiele tych, którzy się byli zeszli. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A rozmawiając z nim, wszedł i nalazł wiele, co się byli zeszli. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A rozmawiając z nim, wszedł i zastał licznie zgromadzonych. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I rozmawiając z nim, wszedł i zastał wielu zgromadzonych; |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Rozmawiając z nim, wszedł i zastał wielu zebranych. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Potem rozmawiał z nim i wszedł do środka, gdzie zastał wielu zgromadzonych ludzi. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Potem, rozmawiając z nim, wszedł do środka i zobaczył wielu zebranych.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Zaczął przyjaźnie z nim rozmawiać i wszedł do środka, gdzie zastał zgromadzonych wielu ludzi.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Rozmawiając z nim wszedł do środka, gdzie zastał wielu zebranych. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Розмовляючи з ним, увійшов і знайшов багатьох зібраних. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I rozmawiając z nim wszedł, oraz znajduje wielu tych, którzy się zeszli. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Rozmawiając z nim, Kefa wszedł do środka i zastał liczne grono zgromadzonych. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A rozmawiając z nim, wszedł do środka i zastał wielu zgromadzonych, |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | I rozmawiając z Korneliuszem, wszedł do środka, gdzie czekało już wiele osób. |